



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2013年10月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang adisontsang@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok slmokslmok@gmail.com
黃庭光 Bosco T.K. Wong wongbosco27@hotmail.com
陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

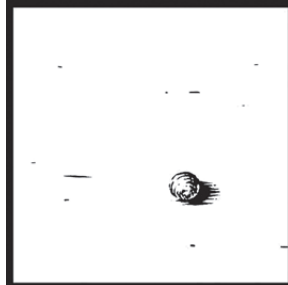
星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭
Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2013.10.6

常年期第廿七主日

27nd Sunday of Ordinary Time

「如果你們有信德像芥子那樣大, 即使你們給這棵桑樹說: "你連根拔出, 移植到海中去! 它也會服從你們的。"」路:17:6

"If you have faith the size of a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you." Luke 17:6



2013.10.20

常年期第廿九主日

29th Sunday of Ordinary Time

「天主所召選的人, 日夜呼籲他, 他豈能不給他們伸冤, 而遷延俯聽他們嗎?」路:18:7

"Will not God then secure the rights of his chosen ones who call out to him day and night?" Luke 18:7



2013.10.27

常年期第三十主日

30th Sunday of Ordinary Time

「我告訴你們: 這人下去, 到他家裡, 成了正義的, 而那人卻不然。因為凡高舉自己的, 必被貶抑; 凡貶抑自己的, 必被高舉。」路:18:14

"I tell you, the latter went home justified, not the former; for whoever exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted." Luke 18:14

十月份講座 October Workshop

10月19日 (星期六) 2:30pm - 4:00pm

隨後4:30pm 舉行感恩祭

主題: 教宗方濟各的 "Lumen Fidei" 通諭

主講者: Fr. Peter Cody

Oct 19, 2:30p.m. - 4:00p.m

on "Lumen Fidei of Pope Francis I"

followed by Mass at 4:30 p.m.

by Fr. Peter Cody



— Holy Hour 祈禱、恭奉聖體

在九月十四日，梁神父開始嘗試和我們團體組織一些祈禱和恭奉聖體的時間，是日約五六十人參與明供聖體，誦經和默禱。這是我們堂區多年來初次組織這樣祈禱的機會，教友們的反應和支持很好。讓我們以此為基礎，建立一個祈禱的團體。當然很多地方尚待改善。盼望更多朋友參與，並提供意見。讓我們漸漸成長，改進。未來如有需要，我們可在時間，形式，環境方面，努力改善。下次將在十月十九日下午一時半舉行。

On September 14, Fr. Liang organized the Holy Hour with us which is the first time for our community after many years. We are encouraged that more than 50 people participated in the Adoration of the Blessed Sacrament and prayers. This is the first time that our parish tries to organize prayers along this line after a pause of many years. There remains lots of room for improvement, both in terms of procedure and time. Pray that many parishioners continue to participate and contribute to the growth of prayerful life. Next time, we are observing the Holy Hour on Saturday, October 19, at 1:30 p.m.



朝拜聖體
HOLY HOUR

十月 October
2013年10月19日 下午1點30分
19 October 2013 at 1:30 p.m

常年期第廿七主日（十月六日）：讀經淺釋

Summary of Fr. Liang's reflections
on the readings of Sunday, October 6

信德是我們和上主的關係，給生命帶來意義和希望。我們要在信德中成長。通過祈禱和團體的互相支持，信德才有機會成長。信德給我們無窮的力量，可移山填海。通過信德和希望，最後勝利屬於真理。

Jesus says that a grain of authentic faith can achieve great things. Faith gives meaning to life. Faith also gives vision. Faith adds the buoyancy of hope to life. Faith is not a thing, but a relationship with God. It is not enough to keep the faith; we have to grow in it. Faith is not acquired fully grown at the start. Faith has to grow, and as it grows it changes. Faith does not remain stationary, no more than any of our relationships remain stationary. Faith grows when exercised. Faith also grows through regular nourishment. How do we nourish the faith? By prayer and contact with the believing community.

Faith is the greatest power in the world. That is what Jesus meant when he said, "If you have faith the size of a mustard seed you could say to this mulberry tree, "Be uprooted and planted in the sea," and it would obey you." This is a striking way of saying that with faith what looks impossible becomes possible. It is not the size of it but the quality of it that matters. Those with a grain of faith never lose hope, because they believe in the ultimate triumph of truth.

八月份祈禱及讀經分享會

分享徐錦堯神父、阿爾貝范諾怡樞機主教常年期廿三主日道理：

以對立的形式來表達比較的概念，是聖經語言的一大特點。耶穌講解門徒的條件時，就用了『愛恨』的對立形式來表示不同程度的愛。祂所指的『惱恨』自己的親人和自己的性命，並非在宣揚仇恨，而是要求門徒對祂的愛要超過對其他一切的愛。

隨人本性而來的愛，偏向自私和尋求滿足自己。基督就是要我們從心中除去這種有局限，不完整的愛，好能接受完美和最純正的天主之愛，並以這種新的愛來愛我們的近人。

保祿明白十字架精神代表不斷警醒和捨棄。天主的愛淨化祂對奴隸赦乃息摩的感情，使他的愛更為慷慨無私。

天主要求一切，也賞賜一切。祂要在每一個人的心中注入這種新的愛。我們可會願意效法保祿宗徒，倒空心中私慾偏情，接受這份來自天上的禮物嗎？

文/Irene Chang

我們繼續分享張少麟神父今年6月領導的避靜退醒主題 - 信仰中的交託
天主教要教徒們相信什麼？(what do Catholics believe?)

信經的經文代表所有受了洗的天主教徒必須相信的重要教理，它是天主教徒們信仰的基礎。經文包括了許多奧秘，例如聖父聖子聖神的三位一體，宇宙的創造，救贖的過程及最後的審判等等。

如果我們有時無法去理解天主所有的作為和啟示，這是很自然的現象。但我們不應該害怕，因為天主就是愛。祂會給我們的時間和機會去成長，從而體驗到祂的臨在。

文/Marianna Gee

Fr. Vogel's workshop

日期：11月30日及12月7日(星期六)

時間：1:30p.m - 3:30p.m.

主題：創世紀 (Genesis)

主講者：Fr. Walter Vogels

真福德蘭修女對朝拜聖體的熱忱

每天清晨，真福德蘭修女都同我們一起在聖體前祈禱、默想至少兩個小時。下午的時候，接著朝拜聖體。這些靈修生活，給了她在窮人身上認識、熱愛和服務耶穌的光明與力量。(尼爾馬拉修女)

真福德蘭修女說：朝拜聖體是她的修會興盛的原因。

我們每一小時朝拜聖體均給耶穌聖心極大喜悅，將會記錄在天堂上，還要傳頌到永恆。

朝拜聖體打開了天主慈愛傾流向世界的閘門。

朝拜聖體是在世上過的最佳時刻。

朝拜聖體會使你的靈魂在天堂上永遠更加光榮和美麗。

每一小時朝拜聖體均促進著世上的永久和平。

朝拜聖體使我們更愛耶穌，更互相愛護，並更愛窮人。

每守一個聖時均加深我們與主耶穌結合，並要結出豐盛的果實。

世上沒有任何地方比耶穌在聖體內更歡迎或更喜愛我們了。

當你望著十字架時，便明白耶穌多麼愛了你。當你望著聖體時，卻明白耶穌正在多麼愛著你。這就是為什麼全世界每一個堂區都需要恆久朝拜明供聖體的原因。

怎樣能令美國回頭，拯救世界呢？我的答案是祈禱。每一個堂區都要到在聖體內的耶穌跟前守聖時祈禱。

耶穌在十字架上說了：「我渴」。耶穌在聖體聖事中繼續對我們每個人說：「我渴」。祂渴的是我們每人個別的爱、是我們的親切、在聖體聖事內與祂結合。

當修女們疲倦得張不開眼睛，當一切顯得不順心，出了錯，她們就花一小小時在聖體前。經驗告訴她們，她們常因此體驗到平安與力量。

Blessed Mother Teresa's devotion for Holy Hour

In our congregation, we used to have adoration once a week for one hour, and then in 1973, we decided to have adoration one hour every day. We have much work to do. Our homes for the sick and dying destitute are full everywhere. And from the time we started having adoration every day, our love for Jesus became more intimate, our love for each other more understanding, our love for the poor more compassionate, and we have double the number of vocations. God has blessed us with many wonderful vocations.

Every Holy Hour we make so pleases the Heart of Jesus that it will be recorded in Heaven and retold for all eternity.

It opens up the floodgates of God's merciful Love upon the world.

Adoration of the Blessed Sacrament is the best time you will spend on earth.

It will make your soul everlastingly more glorious and beautiful in Heaven.

A Holy Hour of adoration helps bring everlasting peace to earth.

It brings us a greater love for Jesus, for each other, and for the poor.

Every holy hour deepens our union with Him and bears much fruit.

Nowhere on earth are we more welcomed or loved than by Jesus in Eucharist.

When you look at the crucifix, you understand how much Jesus loved you. When you look at the Sacred Host you understand how much Jesus loves you now. This is why we need Perpetual Eucharistic Adoration in every Parish throughout the entire World.

What will convert America and save the world? My answer is prayer. What we need is for every parish to come before Jesus in the Blessed Sacrament in Holy Hours of prayer.

On the Cross Jesus said 'I thirst'. From the Blessed Sacrament Jesus continues to say to each of us 'I thirst'. He thirsts for our personal love, our intimacy, our union with Him in the Blessed Sacrament.

When the Sisters are exhausted, up to their eyes in work; when all seems to go awry, they spend an hour in prayer before the Blessed Sacrament. This practice has never failed to bear fruit: they experience peace and strength.

Welcoming Fr. Stephen Liang to our Parish 梁神父，歡迎來到我們的堂區

梁增仁神父在九月十五日首次為我們堂區舉行彌撒。是日主教代表，Fr. Geoff Kerslake，也特別來我們團體和梁神父共祭，並宣讀主教的委任檔。在彌撒和禮儀後的團體聚會中，教友們熱誠歡迎梁神父，並和他一起祈禱慶祝。梁神父又一一和教友們介紹見面，問好。我們團體對堂區的新發展有無限期盼。願上主帶領我們走他的路，做他要我們做的事。

Fr. Stephen Liang celebrated his first mass with our community on Sunday, September 15. Fr. Geoff Kerslake, Episcopal Vicar of the Archdiocese of Ottawa, came specially to concelebrate and to announce the appointment documents of the Archbishop. Our community warmly welcome Fr. Liang. Both the Eucharistic celebration and the social gathering afterwards built a sense of togetherness. We thank the good Lord for sending Fr. Liang to us through the Diocese. We are also thankful to the Archbishop for caring so much for our Parish and keep working hard to support us with wonderful appointments and resource arrangements. We look forward to a long association and cooperation with Fr. Liang in building the parish community.



Pilgrimage to the Mother House of the Sisters of Immaculate Conception (M.I.C.)

拜訪聖母無原罪修會

十月六日，我們團體的青少年和他們的家庭前往滿地可，拜訪聖母無原罪修會。該修會在五十八年前創立我們的團體，對我們的成長和信德幫助甚大。是日修女們，以信德和見證為主題，介紹她們修會的歷史和事工，並和我們一起通過祈禱和詠唱，讚頌上主。梁神父和堂區的一些朋友也來拜訪修女們。確認我們共同的目標，和為福傳的努力。期望我們的友愛和共同的努力持續和成果豐盛。

On Sunday, October 6, the Sisters of Immaculate Conception, the congregation of nuns who founded our parish community 58 years ago, invited our youth group and their parents to visit the M.I.C. Mother House in Montreal. The Sisters introduced the history and ministries of their Founding Mother and Congregation, basing on the theme of 'Faith and Witnessing'. Our people and the Sisters affirmed their commitment through prayers and hymns of thanksgiving. Fr. Liang and a group of parishioners joined the youth group towards the end of the visit to affirm our ministerial relationship with the Sisters and our commitment to God's will and work. Our parish with our youths look forward to working with the Sisters further in our efforts for evangelization.



探望杜神父和滿地可華人天主堂

杜寶田神父於年中遷往長者宿舍。十月六日，我們堂區約五十位教友，承滿地可朝聖之便，拜訪杜神父。我們見到長者宿舍的優美設施，不禁驚嘆，並為杜神父和長者們高興。探訪後，滿地可華人天主堂司鐸劉神父，更邀請我們到他們聖堂晚膳聚舊。晚間才盡歡，帶著感恩的心情而回。



Reflection on the Montreal trip 2013

This trip to Montreal was great! Mass at St. Joseph's Basilica is always a blessing and being able to go there with the youth of the group was a different experience all together. After mass we had lunch at the basilica and went sight seeing through the many parts of the wonderful church. After that, the next stop was to the mother house of MIC to meet wonderful people and also look deeper into the history of the sisterhood. We heard about Delia's dream which was inspiring and brought up some important themes that involved gratitude and giving thanks to God. We have so much time everyday ; 86,400 seconds of it, we can take a few of them to just say thanks to God for all the gifts He gave us. We were only there for a few hours which seemed very short and after a few songs and prayers of thanks, we were on our way to supper at the Montreal Chinese Catholic Community Center with everyone who came and some of my friends from GT'13. All in all it was a great trip and I am excited for the next one.

Byron Chan

Reflection on Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp

This year, I finally attended GT! I was so excited to be able to go, since I was looking forward to meeting new friends and having lots of fun. But GT gave me an experience I never expected. Not that I didn't have fun; I made lots of new friends from Toronto and Montreal. What I got was inspiration and a stronger love of Christ.



The talks were very inspirational. Through reflecting on them, I came to discover the true meaning of forgiveness. It is not in asking for forgiveness that the act is pardoned. In fact, you're still to blame- forgiveness does not make the sin any less terrible. Forgiveness means that you no longer have to carry the guilt of having committed the crime. Not only that, but when asking for forgiveness, you have to be sure that you are ready to be forgiven. There is no point in asking for forgiveness if you're not ready to forgive yourself. So in conclusion, forgiveness is a two-way process.

Singspiration was also very fun. Singing about my faith with a group of people so similar to me was something I'd never done before. Through song, I was able to reflect on my faith and how I feel towards God, and I found that the lyrics really described how I felt. Although this was not my first time singing what I really meant, I felt like the songs were truly a prayer to God.

Doing altar service really enhanced my experience - I don't think I would have gotten as much out of the masses as I would have if I didn't serve. As well, doing altar service really changed my view on serving during mass. Altar service isn't just walking around, moving stuff, and assisting the priest in any way possible to make the mass flow. Altar service is more than that. It's about serving God and seeing God in a different way than the congregation. It's something to be given up from the heart. And that realization is what brought me to fully comprehend the importance of my role as an altar server.

All in all, I really enjoyed GT, and I just simply cannot wait to attend next year's! The talks, Singspiration, altar serving, and the whole experience in general brought me closer to God. I have learned so much from this experience and I wish that this love of God could be brought to all. Dear brothers and sisters in Christ, remember that when you are going through pains and troubles, relax a bit, sit there, and let God love you and watch over you. God bless.

Christine Wong

This is my first year attending the Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp and I was very inspired from the talks and the overall feel of the camp. During the camp we had talks which was great because listening to Fr. Carlos' stories and messages brought me a sense of peace. Everyone at camp was also full of joyous life in which I responded with even more joy that I have found people I could relate to from a different perspective. Being able to speak with people in the language of my culture about God and faith was very eye opening and easier to listen to their ideals and thought on life and faith. I very much enjoyed this year's GT and I am looking forward in the next ECCCLC.

Byron Chan

Fundraising Lunch 愛心午餐

騎士會眾兄弟衷心感謝婦女會當家大姐們海量包容，讓出廚房一角，在十月六日感恩祭後上演「愛心午餐」之「焗豬扒飯加港式奶茶」，一同為教堂本年的維修經費籌款。

那天由於有不同的活動，教友兵分多路，但大家仍熱烈支持。共賣出六十多份午餐，雖然籌得的款項不多，但整個活動在眾兄弟姊妹鼎力合作下，從開始構思、推廣、進行到餐後的清潔工作都一氣呵成。在此特別向所有幕前幕後的工作人員致謝，你們的奉獻和參與，令活動更有意義。

聖神騎士會更在此特別多謝485議會共六位的成員及家人參加這項午餐籌款活動，使我們更體驗騎士會兄弟之情的宗旨。

那天更喜見多位生疏的面孔，原來他們都是剛參加團體，進行慕道的朋友。難得的是他們更身體力行招待在場享用午餐的教友，實踐愛主愛人的精神。希望教友們都為他們祈禱，求天主賜福。主佑！



致謝

Edward精心設計與烹調的焗豬排飯及貞姐泡沖的港式奶茶套餐大受歡迎與讚賞。堂區在此謹向他們及熱心協助送餐與清潔的義務工作人員致謝！



渥太華醫院現正招募義工，探訪有需要的病患者，任何教友如果有興趣，請與堂區辦事處聯絡。

Green Audit and Follow-up

Since the award of Green Audit to us and the completion of the audit and report, we have composted all hand towels used in the washrooms. Paper towels usually accounts for over 50% of the garbage volume. By doing this, we have transfer most of the garbage to composting.

We are also proceeding to renovate the basement of the Rectory as strongly recommended by the Green Audit for health and safety reason. Further renovation and the creation of green sacred spaces are being considered, involving the Youth Group. All are welcome to join us. For details, please contact Peter Fan, May Nung or the parish office.

Jeff and Jackie Lavery's Family Update

We are writing this letter to you from Halifax! We only just arrived a week ago, but are already settling in well to our new home. The Lord provided us with a small, beautiful home, which we are renting at a very reasonable price, only 5 minutes from Jeff's parents! And because our Father



delights in giving His children more than we could ask or imagine, the view from our house is spectacular! We are sharing our home with one of our co-workers, Kelly. We are really enjoying having her with us.

Jeff and Kelly are already back on campus at St. Mary's and Dalhousie Universities,

meeting new students and inviting them to join faith studies. I am back to work this week, working part-time on a new CCO initiative. I will be working on a pilot project which aims at helping students to establish and run multiplying, evangelistic ministries on campuses that do not have an official CCO presence. I am very excited about this work!

Particularly because I get to work alongside our founder! Xavier just celebrated his 1st birthday! Time certainly does go by so quickly when you have children. He is almost walking, he eats very well, and he loves music. He received a small guitar as a birthday present, and when he sees Daddy playing guitar, he grabs his and tries to play along!



We are happy to be in Halifax, although leaving our home and friends in Ottawa was difficult. Transitioning here has been relatively easy through the help of friends and family in Halifax. We love that Xavier gets to see his grandparents so regularly. When I am not working, Xavier and I will take advantage of different activities and moms' groups in the area to meet and make new friends. My hope is to be able to lead a group of moms in our Discovery Faith Study. Please pray for that! (I'll keep you posted!).

There are many exciting things happening in the coming months for CCO's 25th anniversary, so please make sure to keep in touch! We would also encourage you to visit our website to keep up to date on all our anniversary celebrations! www.cco.ca





卡啦O.K.籌款夜

(為支持堂區維修及保養工程)

Karaoke Fundraising Night

In Support of Parish
Maintenance & Repair Project



日期 | Date: 二零一三年十月二十六日 (星期六)
October 26, 2013 (Saturday)

地點 | Place: 滕王閣 Mandarin Ogilvie Dining Lounge
1137 Ogilvie Road, Gloucester, ON K1J 7P6



時間 | Time: 5 p.m. 恭候 | Reception
晚餐 | Dinner - 6:30 p.m.



門票 | Ticket: \$40 (with tax receipt \$20)



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

聯絡電話/Contact Tel: (613) 747-2080
電郵/Email: reg.sshsp@gmail.com



Fountain of Love and Life
Bookstore and Religious Gift Shop
http://bookstore.fll.cc



[Born into the Kingdom](#) [Let's Pray](#) [The Rosary](#) [Forgiven](#) [The Bread of Life](#)

開放時間

OPENING HOURS

Mon to Sat 10:00am to 5:00pm
Wed 10:00am to 7:00pm
Sun Closed

地址

STORE LOCATION

175 West Beaver Creek Road,
Unit 11,
Richmond Hill, Ontario, Canada,
L4B 3M1



十月份玫瑰月

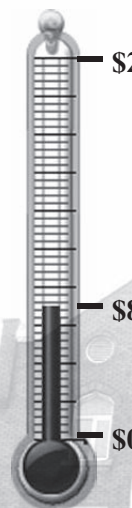
虔誠誦念玫瑰經向聖母禱告

Introducing the MASS CARD

Mass Card is now available in the Parish Office for parishioners who wish to offer mass, be it for conveying condolence/ the repose of soul of family or friends/thanksgiving. The procedure is the same as current practice of sounding out the request to the Parish Office in scheduling a mass date (cost for every mass offering is \$15.00), after which the Parish Office will issue a Mass Card to the person to whom the mass is offered, notifying of such request. This Mass Card can be taken as another optional way to convey condolence or pray for the peace and rest of souls.

介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途. 此方法與目前奉獻彌撒沒有改變. 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒. (每份奉獻彌撒收費\$15.00). 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜.



\$23,618.35

目前堂區的特別維修補
養工程籌到捐獻數目為
\$8,077.66

\$8,077.66

Up till now, donation
for our Special Project
for Maintenance and
Repair has reached
\$8,077.66

\$0

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期. 會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料.

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

團體消息

- 堂區教堂、神父宿舍/地庫、暖氣機房、屋頂的維修保養特別工程籌款目前已籌得\$8,077.66。盼大家繼續努力。
As of today, \$8,077.66 has been raised for our Parish's repair and maintenance work for the roof of the church/rectory, the boiler engine room. We count on your generous support in achieving our fundraising goal.
- 2014年香港公教月曆現已接受訂購，請和辦事處或 Bosco T.K. Wong 黃廷光聯絡。每個售價加幣\$10.00。截止訂購日期為十月六日。
The 2014 Hong Kong Liturgical Calendar is on sale now at the price of Cdn\$10 each. Please contact the parish office or Bosco T.K.Wong for purchasing on or before Oct 6.
- “2014每日聖言”現開始接受訂購，請和辦事處或Bosco T.K. Wong黃廷光聯絡。截止日期10月27日。
- 堂區清潔日定於10月19日(星期六)10:00至12:00舉行。需要義工協助。請與 Edward Sham 或 David Chan 聯絡。
- 聖神婦女會十月份祈禱會定於十月十二日(星期六)下午一時三十分舉行，歡迎各位教友參予。
- 十月十九日(星期六)下午一時三十分舉行十月份的“聖體朝拜”。之後，Fr. Cody 在下午二時三十分介紹教宗方濟各的“Lumen Fidei”通諭。每位收費\$5。請與 Richard Chan 報名。講座後 Fr. Cody 主持彌撒。
The Holy Hour for the month of October will be held on 19 October at 1:30 p.m. This will be followed by Fr. Cody's workshop on Pope Francis' "Lumen Fidei" at 2:30 p.m., please contact Richard Chan for registration. Charge for the workshop is \$5 per participant. Fr. Cody will celebrate with mass after the workshop.
- 堂區定於十月廿六日(星期六)晚上在滕王閣舉辦卡拉OK。籌款夜，以資助特別維修工程。餐券現已發售，售價每票\$40.00。詳情請參閱佈告板。
Karaoke Fundraising Night in support of Special Project of Maintenance and Repair will be held at Mandarin Ogilvie Dining Lounge on 26 Oct. (Saturday). Dinner Tickets are on sale now at \$40.00 each. Please see notice board for details.
- 生命恩泉2013年度的籌款晚宴定於11月24日(星期日)在多倫多舉行，票價\$65。堂區亦計劃安排於11月25日(星期一)參觀耆老日間活動中心後才回程渥太華。報名請與堂區辦事處或 Peter Fan 聯絡。
- 教區的主教週年慈善晚宴定於10月16日下午7時在 Hampton Inn Ottawa & Conference Centre 舉行，為支助有需要的兒童。教友如欲參加，請與堂區辦事處或范執事聯絡。
The Annual Archbishop's Charity Dinner will be held at Hampton Inn Ottawa & Conference Centre on October 16 at 7 p.m. Please contact the parish office or Deacon Fan for participation.
- 堂區正整理及點算圖書角物品。祈盼教友們儘快交還借閱的圖書角的書刊物品與莫淑蘭或蔡蕾，以便統一集合理。另外圖書角仍繼續暫停使用直至另行通知為止。多謝合作。
- 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或梁神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
- 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與梁神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而生活行為上產生徹底的改變。
- 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities.

The publication of such material is at the discretion of the Administration.



日信旅運 JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址：502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話：(613)569-3888 1-888-206-3075

傳真：(613)569-1666

網址：www.jbctravel.ca



牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	davidchan2233@gmail.com
Bosco Kung	boscockung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlfong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃庭光 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlfong@rogers.com
Celine Ma	jjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	davidchan2233@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok	slmoks1mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscockung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	davidchan2233@gmail.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholiccottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	juncongconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃曉 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

Fr. Stephen Liang (Coordinator)	stliang@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	juncongconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billepchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqeric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vaiin06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlam@primus.ca

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	rays1_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



LOCATION
World Exchange Plaza,
45 O'Connor Street, Suite 350



Accredited by
Association
of MBAs



TO REGISTER
(613) 564-9500
www.emba.uOttawa.ca
info-emba@telfer.uOttawa.ca

GLOBAL. PRACTICAL. RELEVANT.



康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Financial Advisor

102-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114

A DundeeWealth Inc. Company

atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源，將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用，收費每天\$30，負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房，收費每天\$45。詳情請和范浩泉執事及堂區辦事處聯絡。

ROYAL LePAGE
Team Realty

Your Trusted Partner
In Pursuing Your Dream...

484 Hazeldean Rd, Kanata,
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733
Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royalpage.ca
Web: www.ssiu-home4u.com

Stephen Siu
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)



誠信可靠，專業服務，
令您夢想成真！